



ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Saison
22/23

Présenté par



Programme de concert
9 mars

OSM.Mené par l'intensité.

Présentateur de saison



Complice de l'Orchestre symphonique de Montréal



hydro
quebec
.com

En parfaite
harmonie



BMO



Présentateur de saison

Les symphonies traversent les
décennies. Notre soutien aussi.
De concert avec l'OSM depuis
plus de 20 ans.



POWER CORPORATION
DU CANADA

Investis dans nos communautés,
au cœur du changement.

Sommaire

- 7 La Cinquième Symphonie
de Mahler
Mahler's
Fifth Symphony
- 8 Les artistes
- 11 Les musiciens de l'OSM
- 12 Les notes
- 23 Le Grand Orgue Pierre-Béique
- 24 L'administration de l'OSM
- 25 Nos donateurs
- 27 La Fondation de l'OSM
- 28 Nos partenaires

Rédaction / Texts: Robert Markow, Gabriel Paquin-Buki

Traduction / Translation: Le Trait juste

Graphisme / Graphics: IKO

Crédits photo / Photo credits: Dario Acosta, Pietro, Campagnero, Antoine Saito

Dépôt légal - Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2023



Mars

9 | jeu | 19 h 30 *

La Cinquième Symphonie de Mahler

Mahler's Fifth Symphony

Orchestre symphonique de Montréal
Rafael Payare, chef d'orchestre / conductor
Yefim Bronfman, piano

Dorothy Chang | née en / born in 1970 |

Precipice (10 min)

Béla Bartók | 1881-1945 |

Concerto pour piano n° 2 en sol majeur, Sz. 95 / Piano Concerto no. 2 in G major, Sz. 95 (28 min)

- I. Allegro
- II. Adagio – Presto – Più adagio
- III. Allegro molto

Entracte / Intermission

Gustav Mahler | 1860-1911 |

Symphonie n° 5 en do dièse mineur / Symphony no. 5 in C-sharp minor (75 min)

PARTIE 1 / PART 1

- I. *Trauermarsch. In gemessenem Schritt. Streng. Wie ein Kondukt* [Marche funèbre. D'un pas mesuré, sévère. Comme une procession funéraire / Funeral March. At a measured pace. Strict. Like a funeral procession]
- II. *Sturmisch bewegt. Mit groster Vehemenz* (Orageusement agité. Avec une grande véhémence / Moving stormily, with the greatest vehemence)

PARTIE 2 / PART 2

- III. Scherzo. *Kraftig, nicht zu schnell* [Puissant, mais pas trop vite / Strong and not too fast]

PARTIE 3 / PART 3

- IV. Adagietto. *Sehr langsam* [Très lent / Very slow]
- V. Rondo-Finale. Allegro – Allegro giocoso. *Frisch* [Frais / Fresh]

* Ce concert est enregistré / This concert is recorded

Le piano Steinway utilisé pour ce concert a été généreusement offert à l'OSM par le mécène David B. Sela.
The Steinway piano used in this concert was generously donated to the OSM by philanthropist David B. Sela.

Cette représentation est rendue possible grâce au Plan de relance économique du milieu culturel du gouvernement du Québec.

This presentation is made possible thanks to the Gouvernement du Québec program Plan de relance économique du milieu culturel.

Grands Entretiens préconcert

Marianne Perron reçoit
Rafael Payare,
directeur musical
de l'OSM
et François de Médicis,
musicologue

Jeudi 9 mars 18 h 30

Grand Preconcert Talks

Marianne Perron
welcomes
Rafael Payare,
Music Director
of the OSM
and François de Médicis,
musicologist

Thursday, March 9,
6:30 p.m.



Les artistes.

Grâce à son sens inné de la musique, sa technique brillante et sa présence charismatique au podium, Rafael Payare est un des chefs d'orchestre les plus en demande sur la scène internationale. Le maestro né en 1980 est diplômé du célèbre programme d'éducation musical vénézuélien *El Sistema* et a commencé l'étude de la direction d'orchestre en 2004, en compagnie de José Antonio Abreu.

En 2012, il connaît une progression fulgurante et remporte le prestigieux concours international Malko pour jeunes chefs d'orchestre, tenu au Danemark. Depuis 2015, maestro Payare est chef invité principal du Festival Castleton, fondé par son mentor, le regretté Lorin Maazel. Il a été directeur musical de l'Ulster Orchestra de 2014 à 2019 et occupe cette même fonction au sein du San Diego Symphony depuis 2019.

Au cours des dernières années, Rafael Payare a dirigé un grand nombre d'orchestres symphoniques parmi les plus prestigieux dans le monde. Ce fut notamment le cas à Berlin, Vienne, Londres, Munich, Chicago et Paris. Il est devenu en 2022, le neuvième directeur musical de l'histoire de l'OSM.

Rafael Payare's prodigious musicianship, technical brilliance and charismatic presence on the podium have made him one of the world's most sought-after conductors. Born in 1980 and a graduate of the celebrated *El Sistema* music education program in Venezuela, Mr. Payare began his formal conducting studies in 2004 with José Antonio Abreu.

Since winning the prestigious Malko International Competition for Young Conductors in Denmark in 2012, Maestro Payare's career has advanced rapidly. Since 2015, he has served as Principal Conductor of the Castleton Festival, founded by his mentor of the late Lorin Maazel. He was Chief Conductor of the Uster Orchestra from 2014 to 2019 and in 2019, took up the position of Music Director of the San Diego Symphony.

In recent years, Rafael Payare has conducted many of the world's most prestigious symphony orchestras, in Berlin, Vienna, London, Munich, Chicago and Paris, among others. In 2022 he became the ninth Music Director in the history of the OSM.

Rafael Payare
chef d'orchestre | conductor

© Pietro Campagnolo





La technique imposante, la puissance et les dons lyriques exceptionnels de Yefim Bronfman en font l'un des pianistes les plus acclamés et admirés sur la scène internationale ; ses prestations sont constamment encensées par la presse et par le public. La saison 2022-2023 a débuté avec le lancement de la saison de l'Orchestre symphonique de Chicago et se poursuit avec des retours à l'Orchestre philharmonique de New York et aux orchestres symphoniques de Pittsburgh, Houston, Philadelphie, New World, Pacific, Madison, New Jersey, Toronto et Montréal. Il effectue également des tournées en Europe avec de nombreux grands orchestres, notamment l'Orchestre philharmonique de Berlin, le Maggio Fiorentino et l'Orchestre de l'Opéra de Zurich.

Né à Tachkent, en ex-Union soviétique, Yefim Bronfman a étudié à l'Université de Tel-Aviv, à la Juilliard School, à la Marlboro School of Music et au Curtis Institute of Music, sous la direction de Rudolf Firkušný, Leon Fleisher et Rudolf Serkin. Il a reçu le prestigieux prix Avery Fisher, ainsi que le prix Jean Gimbel Lane en interprétation de l'Université Northwestern, parmi de nombreuses autres distinctions. Yefim Bronfman est titulaire d'un doctorat honorifique de la Manhattan School of Music.

—

One of today's most acclaimed and admired pianists, Yefim Bronfman's commanding technique, power and exceptional lyrical gifts are consistently acknowledged by the press and by audiences alike. The 2022-2023 season began with the opening week of the Chicago Symphony followed by return visits to the New York Philharmonic and to the Pittsburgh, Houston, Philadelphia, New World, Pacific, Madison, New Jersey, Toronto and Montreal symphony orchestras. He also tours Europe with many major orchestras, including the Berlin Philharmonic, Maggio Fiorentino, and Zurich Opera orchestras.

Born in Tashkent, former Soviet Union, Yefim Bronfman studied at Tel Aviv University, The Juilliard School, Marlboro School of Music, and Curtis Institute of Music, under Rudolf Firkušný, Leon Fleisher, and Rudolf Serkin. He is a recipient of the prestigious Avery Fisher Prize, as well as the Jean Gimbel Lane prize in performance from Northwestern University, among many other honours. Yefim Bronfman holds the honorary doctorate from the Manhattan School of Music.

—

**Yefim
Bronfman**
piano

Les musiciens de l'OSM

RAFAEL PAYARE, directeur musical / music director

ANDREW MEGILL, chef de chœur de l'OSM / OSM chorus master

Le poste de chef de chœur est généreusement parrainé par M^{me} Ann Birks, en mémoire de Barrie Drummond Birks.
The chorus master chair is generously sponsored by Mrs. Ann Birks, in loving memory of Barrie Drummond Birks.

OLIVIER LATRY, organiste émérite / organist emeritus **JEAN-WILLY KUNZ**, organiste en résidence / organist-in-residence

ANTONIA NANTEL, ATHANASE DAVID & WILFRID PELLETIER, membres fondateurs / founding members

WILFRID PELLETIER (1896-1982), ZUBIN MEHTA & KENT NAGANO, chefs émérites / conductors emeriti

PIERRE BÉIQUE (1910-2003), directeur général émérite / general manager emeritus

LOUIS CHARBONNEAU, timbalier solo émérite / principal timpanist emeritus

PREMIERS VIOLONS / FIRST VIOLINS

Andrew Wan 1,2
violon solo / concertmaster

Olivier Thouin
violon solo associé /
associate concertmaster

Marianne Dugal
2^e violon solo associée /
2nd associate concertmaster

Jean-Sébastien Roy
1^{er} assistant / 1st assistant

Ramsey Husser
2^e assistant / 2nd assistant

Marc Béliveau

Marie Doré

Sophie Dugas

Marie Lacasse 2

Ariane Lajoie

Ingrid Matthiessen

Abby Walsh 2

Richard Zheng 2

SECONDS VIOLONS / SECOND VIOLINS

Alexander Read
solo / principal

Marie-André Chevrete
associée / associate

Brigitte Rolland
1^{re} assistante / 1st assistant

Joshua Peters
2^e assistant / 2nd assistant

**Éliane Charest-
Beauchamp** 2

Ann Chow

Mary Ann Fujino

Jean-Marc Leclerc

Isabelle Lessard

Alison Mah-Poy

Katherine Palyga

Monique Poitras

Daniel Yakymyshyn

ALTOS / VIOLAS

Victor Fournelle-Blain 2
solo / principal

Jean Fortin
1^{er} assistant / 1st assistant

Charles Pilon
2^e assistant / 2nd assistant

Chantale Boivin

Sofia Gentile

David Quinn

Natalie Racine

Rosemary Shaw

VIOLONCELLES / CELLOS

Brian Manker 2
solo / principal

Anna Burden
associée / associate

Tavi Ungerleider 2
1^{er} assistant / 1st assistant

Karen Baskin

Geneviève Guimond

Gerald Morin

Sylvain Murray 2

Peter Parthun

CONTREBASSES / DOUBLE BASSES

Ali Kian Yazdanfar
solo / principal

Eric Chappell
assistant

Scott Feltham

Andrew Goodlett

Peter Rosenfeld

Elan Simon

Edouard Wingell

OCTOBASSES

Eric Chappell

Sylvain Murray

Les octobasses sont gracieusement
mises à la disposition de l'OSM
par la compagnie Canimex Inc.
(Drummondville). / The octobasses
are generously loaned to the OSM
by Canimex Inc. (Drummondville).

FLÛTES / FLUTES

Timothy Hutchins
solo / principal

Albert Brouwer

associé par intérim /
interim associate

Christopher M. James
piccolo solo / principal piccolo

HAUTOIS / OBOES

Theodore Baskin
solo / principal

Vincent Boilard

associé / associate

Josée Marchand

intérim / interim

Pierre-Vincent Plante

cor anglais solo /

principal English horn

CLARINETTES / CLARINETS

Todd Cope

solo / principal

Alain Desgagné

associé / associate

André Moisan

clarinette basse et saxophone /

bass clarinet and saxophone

BASSONS / BASSOONS

Stéphane Lévesque

solo / principal

Mathieu Harel

associé / associate

Martin Mangrum

2^e basson / 2nd bassoon

Michael Sundell

contrebasson / contrabassoon

CORS / HORNS

Catherine Turner

solo / principal

Denys Derome

associé / associate

Florence Rousseau

3^e cor / 3rd horn

Nadia Côté

4^e cor / 4th horn

Xavier Fortin

intérim / interim

TROMPETTES / TRUMPETS

Paul Merkelo

solo / principal

Stéphane Beaulac
associé / associate

Robert Weymouth

2^e trompette / 2nd trumpet

Samuel Dusinberre

4^e trompette / 4th trumpet

TROMBONES

James Box

solo / principal

Charles Benaroya

2^e trombone / 2nd trombone

Pierre Beaudry

trombone basse solo /

principal bass trombone

TUBA

Austin Howle

solo / principal

TIMBALES / TIMPANI

Andrei Malashenko

solo / principal

Hugues Tremblay

associé / associate

PERCUSSIONS

Serge Desgagnés

solo / principal

Corey Rae

Hugues Tremblay

HARPE / HARP

Jennifer Swartz

solo / principal

Parrainée par monsieur

François Schubert, en mémoire

de son épouse Marie Pineau. /

Sponsored by Mr. François Schubert,

in loving memory of Marie Pineau.

PIANO & CÉLESTA

Olga Gross

MUSICOTHÉCAIRE / MUSIC LIBRARIAN

Michel Léonard

1 Le violon Bergonzi 1744 d'Andrew Wan est généreusement prêté par le mécène David B. Sela. / Andrew Wan's 1744 Bergonzi violin is generously loaned by philanthropist David B. Sela.

2 L'archet Dominique Peccatte 1860 d'Andrew Wan, le violon Giovanni Battista Grancino 1695 et l'archet Arthur Vigneron 1895 de Marie Lacasse, le violon Nicolas Vuillaume de Mirencourt et l'archet Eugène Sartory d'Abby Walsh, le violon Lorenzo Storioni 1780 et l'archet Eugène Sartory de Richard Zheng, le violon Jean-Baptiste Vuillaume 1840 d'Éliane Charest-Beauchamp, l'alto Carlo Ferdinando Landolfi 1757 (Milan) de Victor Fournelle-Blain, le violoncelle Pietro Guarneri v. 1728-1730 et l'archet Joseph René Lafleur v. 1850 de Brian Manker, le violoncelle Raffaele & Antonio Gagliano v. 1830 et l'archet François Nicolas Voirin 1860 de Tavi Ungerleider, de même que le violoncelle Domenico Montagnana 1734 et l'archet Louis Gillet v. 1950 de Sylvain Murray sont gracieusement mis à leur disposition par CANIMEX INC. de Drummondville (Québec). / Andrew Wan's 1860 Dominique Peccatte bow, Marie Lacasse's 1695 Giovanni Battista Grancino violin and 1895 Arthur Vigneron bow, Abby Walsh's Nicolas Vuillaume de Mirencourt violin and Eugène Sartory bow, Richard Zheng's 1780 Lorenzo Storioni violin and Eugène Sartory bow, Éliane Charest-Beauchamp's 1840 Jean-Baptiste Vuillaume violin, Victor Fournelle-Blain's 1757 (Milan) Carlo Ferdinando Landolfi viola, Brian Manker's c. 1728-1730 Pietro Guarneri cello and c. 1850 Joseph René Lafleur bow, Tavi Ungerleider's c. 1830 Raffaele & Antonio Gagliano cello and 1860 François Nicolas Voirin bow, as well as Sylvain Murray's 1734 Domenico Montagnana cello and c. 1950 Louis Gillet bow are generously provided to them by CANIMEX INC. (Drummondville, Québec).



Les notes.

Les notes

Dorothy Chang

Née à Winfield, IL, É.-U., le 12 novembre 1970
Born in Winfield, IL, USA, November 12, 1970

Precipice

Première fois à l'OSM : 13 octobre 2021, dir. Thomas Søndergård
First performance by the OSM: October 13, 2021, cond. Thomas Søndergård

Dorothy Chang compose depuis l'âge de quatorze ans. Née aux États-Unis, elle vit aujourd'hui à Vancouver où elle enseigne en tant que professeure titulaire à l'Université de la Colombie-Britannique depuis 2003. Dans sa musique, décrite comme « évocatrice et kaléidoscopique », on reconnaît un mélange éclectique d'influences qui vont des musiques populaires et folkloriques à celles des traditions chinoises. Plusieurs de ses œuvres sont inspirées par le lieu, le temps, la mémoire et les expériences personnelles. Le catalogue de Chang comprend plus de soixante-dix œuvres écrites pour solistes, ensembles de musique de chambre et grands ensembles. Ses compositions témoignent d'un intérêt marqué pour la mixité culturelle et l'interdisciplinarité. Aussi Chang a-t-elle écrit pour des formations mêlant instruments chinois et occidentaux, ou encore pour le théâtre, l'opéra et la danse.

De 2005 à 2008, Chang a été compositrice en résidence à l'Orchestre symphonique d'Albany (état de New York), qui lui a commandé une demi-douzaine d'œuvres. En février 2020, l'OSM a interprété *Northern Star* [Étoile polaire], qui faisait partie d'un projet de ballet symphonique auquel participaient cinq compositeurs, dont Chang. L'œuvre collective, commandée pour les célébrations de 2017 entourant les 150 ans de la Confédération canadienne devait évoquer l'histoire du Canada, sa diversité et la position qu'il occupe dans le temps.

Dorothy Chang has been composing since the age of fourteen. Though American-born, today she lives in Vancouver, where she has been teaching at the University of British Columbia since 2003 and now serves as Full Professor. Described as “evocative and kaleidoscopic,” her music reflects an eclectic mix of musical influences ranging from popular and folk music to elements of traditional Chinese music. Many of her works are inspired by place, time, memory, and personal histories. Chang’s catalogue includes over seventy works for solo, chamber and large ensembles, with a particular interest in cross-cultural and interdisciplinary collaboration, including works for mixed Chinese and Western ensembles as well as for theatre, opera, and dance.

From 2005 to 2008, Chang was Composer-in-residence with the Albany Symphony in New York, which commissioned half a dozen works from her. In February 2020, the OSM performed *Northern Star*, Chang’s contribution to a large-scale choreographed symphony involving five composers and expressing the spirit of Canada’s history, its peoples, and its place in time as part of the country’s celebration of 150 years of Confederation in 2017.



Les notes

Au sujet de *Precipice*, Dorothy Chang écrit : «[cette composition] m'a été inspirée par le sentiment d'être sans cesse au bord du précipice, devant quelque chose d'immensément sombre et oppressant. À l'origine, *Precipice* se voulait comme une méditation sur les effets néfastes des bouleversements climatiques que notre planète subit. Mais à la suite des événements tumultueux de l'année dernière [2020], l'œuvre est devenue l'expression d'autres menaces qui planent sur le monde et qui sont tout aussi préoccupantes, comme la pandémie et les crises sociales ou politiques. Dans cette œuvre, j'ai essayé de capter le sentiment permanent de tension et d'appréhension qui résulte d'un état de stress constant, qui va et qui vient, mais ne s'apaise jamais complètement. Des métaphores apparemment familières surviennent, mais elles se transforment en images plus inquiétantes et menaçantes. La fin n'est pas résolue; l'avenir reste à découvrir.»

Of her latest orchestral work, *Precipice*, Chang writes that "it was inspired by the idea of standing, seemingly perpetually, at the precipice of something immensely dark and overwhelming. Originally *Precipice* was intended to reflect on the detrimental effects of climate change on our planet, but given the tumultuous events of the past year [2020], the work came to represent also the threat of similarly dire situations around the world: the pandemic, societal turmoil, political upheaval. In this work I have tried to capture the sense of unrelenting tension and apprehension, a reflection of a constant state of stress that ebbs and flows but never fully subsides. Seemingly familiar tropes appear, only to mutate into more ominous and threatening forms. The ending is left unresolved, with the future yet to unfold."

© Robert Markow

34
ANS ET
MOINS
=
34\$
PAR
BILLET



Saison
22/23

UNE GRANDE SOIRÉE
À PETIT PRIX !

Béla Bartók

Né à Nagyszentmiklós, Hongrie (aujourd'hui Sânnicolau Mare, Roumanie), le 25 mars 1881 – Mort à New York, NY, É.-U., le 26 septembre 1945

Born in Nagyszentmiklós, Hungary (today Sânnicolau Mare, Romania), on March 25, 1881 – Died in New York, NY, USA on September 26, 1945

Concerto pour piano n° 2 en sol majeur, Sz. 95 / Piano Concerto no. 2 in G major, Sz. 95

- I. Allegro
- II. Adagio – Presto – Più adagio
- III. Allegro molto

Première fois à l'OSM : 20 septembre 1993, dir. Charles Dutoit, soliste : Yefim Bronfman
First performance by the OSM: September 20, 1993, cond. Charles Dutoit, soloist: Yefim Bronfman

Bartók a commencé à travailler sur le deuxième de ses trois concertos pour piano en octobre 1930. Il l'acheva un an plus tard et était soliste lors de la création à Francfort, le 23 janvier 1933, avec l'Orchestre de la radio de Francfort dirigé par Hans Rosbaud. L'œuvre adopte la structure en « arc » que Bartók privilégiait dans nombre de ses compositions. Les mouvements extérieurs, rapides et énergiques, empruntent un même matériau thématique, tandis que le deuxième mouvement constitue à lui seul un arc : un *Presto* encadré par deux passages lents et calmes qui, par l'alternance des cordes et du piano, sont aussi des arcs. L'orchestre et le soliste partagent la thématique et la puissance de l'écriture. György Kroó, spécialiste de Bartók, décrit l'œuvre en ces termes : « Nous sommes pris par une étincelante chevauchée d'atmosphères et de styles, de matériaux et de sonorités multiples, d'images variés qui se succèdent avec une légèreté surprenante, grâce à une brillante maîtrise expressive et structurelle... »

Au piano, une gamme ascendante et précipitée, à la trompette, une fanfare, et nous voilà engagés dans un incessant dialogue entre le piano et l'orchestre, frétilant, percutant, martelé, truculent, de nature presque primitive, mais toujours passionnant. Il n'est pas nécessaire d'être pianiste pour mesurer les difficultés d'exécution, presque diaboliques, que comporte cette écriture pianistique faite de longues et rapides successions d'accords à deux, trois ou quatre voix, sollicitant les deux mains. C'est aussi une épreuve d'endurance, alors que le piano ne se tait que dans 23 des 307 mesures du premier mouvement. Conformément à la tradition des concertos du XIX^e siècle, il y a une cadence vers la fin du mouvement, après quoi l'orchestre revient pour une cavalcade sauvage qui se poursuit jusqu'à la fin.

Bartók began work on the second of his three piano concertos in October of 1930 and completed it a year later. He was the soloist in the first performance, which took place on January 23, 1933 with Hans Rosbaud conducting the Frankfurt Radio Orchestra. The formal layout follows the “arch” structure Bartók favoured in many of his compositions. The fast, energetic outer movements share thematic material, while the second movement alone is an arch, with two slow, quiet passages framing a contrasting central *Presto*. Additionally, both outer sections of this movement alone are arches, with alternating passages of strings and piano. Orchestra and soloist share equally in the presentation of the musical material, and in the prominence of the writing. Bartók scholar György Kroó gives this highly descriptive evaluation of the work: “We are held by the colorful cavalcade of mood and style, the many kinds of tones and material, the variety of the pictures which succeed each other with surprising lightness and the brilliant artistry of expression and texture ...”

A rushing upward scale in the piano, a fanfare from the trumpet, and we are off on a non-stop, riotously exuberant conversation between piano and orchestra, much of it percussive, pounding, earthy, almost primitive in nature but always thrilling. One need not be a pianist to recognize the fiendish difficulty of the piano writing, which frequently involves extended successions of two-, three- and four-part chords for both hands played at a rapid clip. It is an endurance test as well, with the piano playing in all but 23 of the movement's 307 bars. In the tradition of standard, nineteenth-century concertos, there is a cadenza near the end of the movement, after which the orchestra returns for the wild ride to the end.



Les notes

Silencieuses dans le premier mouvement, les cordes passent au premier plan dans le second. Dans le passage d'ouverture, elles sont réparties en sept voix, toutes jouées *pianissimo*, en sourdine et sans vibrato. Kroó décrit ce segment comme « vide, vitreux ». Il ajoute : « le piano esquisse un thème *dolce*, mais celui-ci émerge à peine des ténèbres et, comme effrayé par le roulement des timbales, il s'arrête immédiatement après la première interrogation plaintive. Une fois de plus, le mur froid, spectral et impénétrable des cordes s'élève devant nous, mais c'est comme si elles parlaient maintenant dans leur propre langue fantomatique ». Suit la fascinante section *Presto*, une fantaisie remplie des frémissements de la nature : gazouillis d'oiseaux, bourdonnements d'insectes, bruissements de feuillage, grognements de bêtes et rumeurs mystérieuses.

Quant au mouvement final, sa libération d'énergie primitive nous plonge dans la barbarie. Ici, l'orchestre au complet est finalement utilisé. Il s'agit d'un rondo (ABACADA) avec, dans les segments « A », des martèlements de timbales et des syncopes au piano tout à fait inoubliables. On y reconnaît distinctement le matériau du premier mouvement. À propos de la course frénétique vers la fin, Kroó écrit que « dans une sonorité jubilatoire et juvénile, le morceau semble littéralement quitter ce monde ».

Strings were silent in the first movement, so they come to the fore for the second. The opening passage divides the strings into seven parts, all played *pianissimo*, muted, and without vibrato. György Kroó describes it as “empty, glassy.” Then, as Kroó writes, “the piano attempts a *dolce* theme, but this scarcely emerges from the dark background and, as if frightened by the rumble of the timpani, stops immediately after the first plaintive question. Once again, the cold, spectral, impenetrable sound-wall of the strings rises before us, but now it is as if even this were speaking in its own ghostly language.” Then follows the fascinating *Presto* section, a fantasy filled with quivering sounds of the night: twittering birds, buzzing insects, rustling foliage, grunting beasts, and mysterious rumbles.

The finale is positively barbaric in its release of primal energy. Here the full orchestra is finally used. In form it is a rondo (ABACADA), with the A passages unforgettable for their pounding timpani and syncopated piano writing. Material from the first movement is unmistakably carried over into the third. For the rush to the end, “in a jubilant, youthful tone,” writes Kroó, “the piece seems to run literally out of this world.”

© Robert Markow



Béla Bartók, 1927

Gustav Mahler

Né à Kaliště, Bohême (Tchéquie), le 7 juillet 1860 – Mort à Vienne, Autriche, le 18 mai 1911
Born in Kaliště, Bohemia (Czechia) on July 7, 1860 – Died in Vienna, Austria on May 18, 1911

Symphonie n° 5 en do dièse mineur / Symphony no. 5 in C-sharp minor

PARTIE I / PART I

- I. *Trauermarsch. In gemessenem Schritt. Streng. Wie ein Kondukt* [Marche funèbre. D'un pas mesuré, sévère. Comme une procession funéraire / Funeral March. At a measured pace. Strict. Like a funeral procession]
- II. *Sturmisch bewegt. Mit groster Vehemenz* [Orageusement agité. Avec une grande véhémence / Moving stormily, with the greatest vehemence]

PARTIE 2 / PART 2

- III. *Scherzo. Kraftig, nicht zu schnell* [Puissant, mais pas trop vite / Strong and not too fast]

PARTIE 3 / PART 3

- IV. *Adagietto. Sehr langsam* [Très lent / Very slow]
- V. *Rondo-Finale. Allegro – Allegro giocoso. Frisch* [Frais / Fresh]

Première fois à l'OSM : 16 janvier 1973, dir. Paul-Franz Decker
First performance by the OSM: January 16, 1973, cond. Paul-Franz Decker

Si l'on savait comment Mahler nouait sa cravate, on apprendrait plus qu'en trois années de contrepoint au conservatoire.

– Arnold Schoenberg

I should even have liked to observe how Mahler knotted his tie, and should have found that more interesting and instructive than three years of counterpoint at the conservatory.

– Arnold Schoenberg

Gustav Mahler est sans contredit l'un des plus grands symphonistes de l'histoire de la musique classique et figure à l'apogée de l'ère romantique, qu'il a poussée dans ses derniers retranchements. Ses dix symphonies (la dernière étant inachevée) – onze si l'on compte *Le chant de la Terre* – sont autant de monuments que le temps ne saurait éroder. Elles sont le miroir d'une âme tourmentée face aux grands questionnements de l'existence humaine, mais d'où s'élève le triomphe de la vie et de l'amour face à la douleur et la mort.

Au cours des étés 1901 et 1902, soit à l'époque où il écrit sa *Cinquième Symphonie*, Mahler amorce la quarantaine et se trouve dans une situation de vie plutôt stable, voire agréable, ce qui n'est pas peu dire pour un compositeur ayant souvent tendance à la dépression. Il est depuis quelques années le directeur de l'Opéra de la cour de Vienne – non sans difficulté, ayant dû se convertir au catholicisme

Gustav Mahler is undoubtedly one of the greatest symphonists in the history of classical music. He was able to push the cultural productions of the Romantic era – which had reached its apex – to their very limit. His ten symphonies, of which the last remains unfinished and which actually total eleven if one includes *The Song of the Earth*, are monuments untouched by the passage of time. They are the mirror of a soul tormented by fundamental questions of human existence, but for which life and love triumph over pain and death.

In the summers of 1901 and 1902, when he wrote his Fifth Symphony, Mahler was in his early forties, enjoying a rather stable, even pleasant existence, exceptionally so for someone often prone to depression. He had served as the Director of the Vienna Court Opera for a few years, though not without having to convert to Catholicism in order

Les notes

pour y parvenir –, ses œuvres connaissent de plus en plus de succès et il célèbre ses fiançailles avec la jeune Alma Schindler, qui attend bientôt leur premier enfant. L'arrivée dans le nouveau siècle est pour le compositeur une période particulièrement faste, qui voit naître de grands chefs-d'œuvre.

La *Cinquième* amorce un nouveau cycle pour Mahler, qui choisit de délaissier les symphonies à programme. L'imagination de l'auditeur n'est donc plus balisée par des références extramusicales, mais laissée complètement à elle-même. De plus, le recours à la voix qui caractérisait notamment la fin de sa *Quatrième Symphonie* ne figure pas dans les desseins du compositeur pour sa nouvelle œuvre : «[...] rien que l'expression d'une force inouïe. C'est l'être humain dans la pleine lumière du jour, au pinacle de la vie. [...] La parole est inutile, tout s'exprime uniquement par la musique.» Après plusieurs rectifications de la partition – Mahler retravaillera certains passages jusqu'à la fin de sa vie –, la création a finalement lieu à Cologne, en octobre 1904.

Le premier mouvement de la *Symphonie* est une marche funèbre que Mahler souhaite « mesurée et sévère », initiée par une trompette martiale et solennelle. Le motif de trois notes brèves/une note longue n'est pas sans rappeler celui qui ouvre la *Cinquième* de Beethoven et nul ne saurait y voir une simple coïncidence. À cette introduction implacable répond un second thème tout à fait lyrique, s'apparentant à une berceuse. Puis, un troisième thème « soudainement plus vif, passionné et sauvage » surgit, empreint d'anxiété. Cette juxtaposition d'atmosphères contrastées fait écho à un souvenir d'enfance que Mahler raconta à Freud lors d'une consultation : pendant une dispute particulièrement violente entre ses parents – le père était apparemment assez brutal avec la mère – le jeune Gustav s'échappe de la maison juste au moment où dans la rue, un orgue de barbarie joue un air populaire viennois. Dès lors, suggère Mahler, la tragédie et l'humour se trouvèrent inextricablement liés dans son esprit et incidemment, dans sa musique. Selon le musicologue Guy Marchand, « il n'est peut-être pas abusif de voir dans la sévère marche funèbre du premier thème, la sombre figure du père ; dans la tendre berceuse du deuxième, le doux souvenir de la mère ; dans l'hystérie du troisième, les crises d'angoisse du fils perturbé ».

to maintain his post. His works were drawing increasing success. He was engaged to the young Alma Schindler, soon to expect their first child. The turn of the century proved particularly productive for Mahler, yielding a number of great masterpieces.

Mahler's Fifth begins a new cycle: he chose to abandon programmatic symphonies, freeing the listener's imagination of extra-musical references, leaving them entirely to their own devices. Moreover, he excluded any vocal part, so characteristic of the Fourth Symphony's conclusion, from this new work, reasoning that he wanted nothing but the expression of an unprecedented force, "a human being in the full light of day, in the prime of his life." Speech was useless in this context, and everything was to be expressed solely through music. After several corrections to the score – Mahler reworked certain passages until the end of his life – the Fifth Symphony was finally premiered in Cologne in October 1904.

The first movement is cast as a funeral march that Mahler wished "measured and severe," announced by a solemnly martial trumpet solo. Its motif of three short notes followed by one long note recalls the famous opening of Beethoven's Fifth; no one can dismiss it as a mere coincidence. This relentless introduction gives way to a second, melodically flowing theme, much like a lullaby. Then, a third theme emerges, "suddenly more vivid, passionate and wild," but tinged with anxiety. This juxtaposition of contrasting moods echoes a childhood memory that Mahler recounted to Sigmund Freud in a therapy session: during a particularly violent argument between his parents – his father allegedly was abusive toward his mother – the young Gustav escaped from the house just as a barrel organ struck up a popular Viennese tune out on the street. From then on, Mahler suggests, tragedy and humour were inextricably linked in his mind and, derivatively, in his music. According to the musicologist Guy Marchand, "it is perhaps not unrealistic to see in the severe funeral march of the first theme the dark figure of the father; in the tender lullaby of the second, the sweet memory of the mother; in the hysteria of the third, the anxiety attacks of the traumatized son."

Le deuxième mouvement est orageux, serti de réminiscences du mouvement initial, agitées en tous sens. Mais dans l'œil du cyclone, les violoncelles font tomber les tensions grâce à un thème monodique et plaintif, d'une extrême délicatesse. Puis le tumulte reprend de plus belle, avant son évanouissement final, alors que « la vieille tempête se réduit à un écho impuissant », selon les termes d'Adorno.

La partie centrale est constituée d'un unique *Scherzo*, dont l'écriture demanda particulièrement de persévérance et d'ingéniosité à Mahler : « Tu ne pourrais pas croire à quel point je le trouve ardu et interminable dans les difficultés et les obstacles qu'il me tend! », écrit-il à l'altiste Natalie Bauer-Lechner. Mais le résultat se distingue de tout ce qu'il a déjà composé. « C'est pétri de bout en bout, aucun petit grain n'échappe à la mixture et ne reste tel quel. Chaque note est remplie de la plus grande vitalité et tout tourne dans un tourbillon de danse », ajoute-t-il. La danse campagnarde y côtoie la valse viennoise dans une ambiance définitivement radieuse, sans être dénuée de fougue. Toutefois, le caractère bienveillant de certaines mélodies n'empêche en rien un développement thématique des plus complexes. « Jamais Mahler n'a plus pleinement révélé sa nature profonde d'architecte, de bâtisseur, ni la richesse inépuisable de son invention, jamais il n'a été plus sûr de lui-même, de son métier », constate Henry-Louis de La Grange à propos de ce mouvement.

The stormy second movement recalls the opening one, agitated, delving in all directions. But in the eye of this storm, the cellos break through the tension with a monodic, plaintive theme of extreme delicacy. Then, the tumult resumes in earnest, before finally fading, and the old storm is reduced to a helpless echo, to paraphrase Theodor Adorno.

The central part of the work consists of a single *Scherzo*, the writing of which demanded particular perseverance and ingenuity on Mahler's part: "You would not believe how arduous and interminable I find it in the difficulties and obstacles it presents to me," he wrote to the violist Natalie Bauer-Lechner. But the result is different from anything he ever composed before. "Everything is worked in from start to finish, not a single grain escapes the mix and remains as it is. Every note is filled with the greatest vitality and everything turns into a dance whirlwind." Here, the country dance vies with the Viennese waltz in a radiant atmosphere tinged with ardour. This benevolence in the character of some of the melodies is not incompatible with a highly complex thematic development. "Never has Mahler more fully revealed his profound nature as an architect, a builder, nor the inexhaustible wealth of his invention, never has he been surer of himself, of his craft," declared Henry-Louis de La Grange about this movement.



Gustav Mahler, 1907

Les notes

L'*Adagietto* qui ouvre la troisième et dernière partie de la *Symphonie* est ni plus ni moins qu'une déclaration d'amour de Gustav à Alma. Le premier envoya la partition manuscrite à la seconde, qui comprit aussitôt la nature du geste et s'empressa d'aller trouver le compositeur. Le mouvement – au sein duquel «chaque mesure a été amoureusement ciselée» (La Grange) – est interprété uniquement aux cordes et offre un moment onirique d'un grand raffinement. Un sentiment d'apesanteur se dégage de l'orchestre, créé par une écriture précise et subtile, qui retarde à plusieurs reprises les résolutions harmoniques.

Enfin, le *Rondo-Finale* survient pour clore cette magistrale *Symphonie* dans l'apothéose. L'ultime mouvement, qui reprend plusieurs éléments des sections précédentes, dégage une joie exubérante, notamment lors d'un triomphal choral de cuivres. Les thèmes s'enchaînent de plus en plus rapidement dans un tourbillon qui propulse inexorablement l'orchestre vers une finale enlevante. Mahler fait ici preuve «d'une maîtrise absolue de tous les moyens techniques et de tous les procédés classiques d'écriture» (La Grange), témoignant d'une inventivité sans bornes. Les interprétations ont été multiples quant à la vraie signification de ce mouvement final. Alors que certains y voient une réelle affirmation de la vie, d'autres y soupçonnent une certaine facticité, typique de l'ironie mahlerienne. Mais pour le biographe Henry-Louis de La Grange, c'est justement cette ambiguïté inhérente dans l'œuvre du compositeur qui lui confère une profondeur unique : «Mahler eût-il conclu au premier degré de l'apothéose ordinaire qu'il ne nous interrogerait pas comme il ne cesse de le faire, toujours plus fort avec le temps qui passe.»

The *Adagietto* that opens the third and final part of the *Symphony* amounts to a declaration of love to Alma. Gustav sent the handwritten score to her; she immediately understood the nature of the gesture and hurried to him. The movement – in which “every measure has been lovingly chiselled” (La Grange) – is performed solely by the strings, producing a dream-like moment of great refinement. An aura of weightlessness emanates from the orchestra, the result of precise, subtle writing that constantly delays harmonic resolutions.

The *Rondo-Finale*, the last movement of the third part, bringing this symphonic masterpiece to an exalted close, incorporates several elements of preceding sections. It exudes exuberant joy, notably in a triumphant brass chorale. Themes unfold at a rapidly increasing pace, creating a whirlwind that captures and propels the orchestra to the work's exhilarating conclusion. Here, Mahler demonstrates “absolute mastery of all the technical means and all the classical writing processes,” (La Grange), a witness to his boundless inventiveness. The true meaning of this final movement has been the subject of many interpretations; while some see a real affirmation of life, others suspect a certain affectation typical of Mahlerian irony. But for the biographer Henry-Louis de La Grange, it is precisely this inherent ambiguity in the composer's work that gives it its unique depth: “If Mahler had composed a traditional apotheosis for the Fifth [...] he would not continue to puzzle and challenge us as he does, ever more searchingly with the passage of time.”

© Gabriel Paquin-Buki



Nous avons besoin de vous

Pour que la musique fasse vibrer

Excellence
de l'Orchestre

Soutien à la
relève musicale

Innovation
artistique

Accessibilité
pour tous

Faites votre don dès maintenant
osm.ca/dons · 514 842-0017



Le Grand Orgue Pierre-Béique

L'orgue de la Maison symphonique de Montréal, inauguré le 28 mai 2014, a été réalisé par la maison Casavant pour le compte de l'OSM qui en est le propriétaire, avec la collaboration des architectes Diamond Schmitt + Ædifica pour sa conception visuelle. Il s'agit d'un grand orgue d'orchestre, inscrit dans les registres du facteur de Saint-Hyacinthe comme opus 3900. Il comporte 109 registres, 83 jeux, 116 rangs et 6 489 tuyaux.

Il porte le nom de Grand Orgue Pierre-Béique, en hommage au premier directeur général de l'OSM (de 1939 à 1970). Ce mélomane engagé et gestionnaire avisé avait pris la relève de dame Antonia Nantel, qui agissait depuis 1934 comme secrétaire du conseil d'administration de la Société des Concerts symphoniques de Montréal, l'organisme ancêtre de l'OSM.

L'achat de cet orgue a été rendu possible par une gracieuseté de madame Jacqueline Desmarais qui en a assumé le coût total et a voulu ainsi perpétuer par son appellation le souvenir de l'irremplaçable contribution de monsieur Pierre Béique à la mission d'excellence de l'OSM.

The organ at the Maison symphonique de Montréal, inaugurated on May 28, 2014, was designed and built on behalf of the OSM by the organ builder Casavant with the collaboration of architects Diamond Schmitt + Ædifica for its visual design, and is the Orchestra's property. This is a large organ intended for orchestral use, and is recorded in the books of the Saint-Hyacinthe builder as Opus 3,900. It consists of 109 registers, 83 stops, 116 ranks and 6,489 pipes.

The instrument bears the name Grand Orgue Pierre-Béique, in tribute to the OSM's first general manager (from 1939 to 1970). An astute administrator and a committed music lover, Pierre Béique took over from Dame Antonia Nantel, who had acted, since 1934, as secretary of the Board of Directors of the Société des Concerts symphoniques de Montréal, the forerunner of the OSM.

Purchase of this organ was made possible through the legacy of Madame Jacqueline Desmarais, who assumed the total cost and, in so doing, wished to keep alive the memory of the lasting contribution made by Mr. Pierre Béique to the OSM's mission of excellence.

LA MAISON SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

La réalisation de la résidence de l'OSM a été rendue possible grâce au gouvernement du Québec, qui en assumera également les coûts, dans le cadre d'un partenariat public-privé entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et Groupe immobilier Ovation, une filiale de SNC-Lavalin. L'acoustique et la scénographie de la salle portent la signature de la firme Artec Consultants Inc., dirigée pour ce projet par Tateo Nakajima. L'architecture a été confiée à un consortium constitué de Diamond and Schmitt Architects Inc. et Ædifica Architectes, sous la direction de Jack Diamond.

The construction of the OSM's home was made possible thanks to the government of Quebec, which also assumed its cost as part of a public-private partnership between the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine and Groupe immobilier Ovation, a subsidiary of SNC-Lavalin. The hall's acoustics and theatre design bear the signature of the firm Artec Consultants Inc., with this project headed by Tateo Nakajima. Its architecture was entrusted to a consortium consisting of Diamond and Schmitt Architects Inc. and Ædifica Architects, under the direction of Jack Diamond.

Administration de l'OSM

Conseil d'administration

COMITÉ EXÉCUTIF

Lucien Bouchard *
Président du CA de l'OSM
Associé principal
Davies Ward Phillips & Vineberg
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Hélène Desmarais *
Présidente déléguée du CA de l'OSM
Présidente et chef de la direction
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal

Monique Leroux *
Vice-présidente du CA de l'OSM
Conseillère stratégique
Fiera Capital

Nicolas Marcoux *
Trésorier du CA de l'OSM
Chef de la direction
PricewaterhouseCoopers LLP

Renée Loiselle *
Secrétaire du CA de l'OSM
Associée
Norton Rose Fulbright Canada
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Marc-André Boutin *
Associé
Davies Ward Phillips & Vineberg
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Madeline Careau *
Cheffe de la direction
Orchestre symphonique de Montréal

Jean-Guy Desjardins *
Président du conseil et chef de
la direction
Fiera Capital

Patrick Lahaie *
Associé sénior
McKinsey & Compagnie

Georges Morin *
Administrateur de sociétés

Jonathan Tétrault *
Associé directeur
Sagard Holding

Louis G. Veronneau *
Directeur général, Initiatives
stratégiques, actifs réels
Immobilier, ressources naturelles
et infrastructures – PSP

ADMINISTRATEURS

Louis Audet
Président exécutif du conseil
d'administration
Cogeco

Janie Béique
Présidente et cheffe de la direction
Fonds de solidarité FTQ

Isabelle Benoit Gelber
Chercheur
Université Concordia

Anne-Marie Boucher
Avocate
BCF Avocats d'affaires

Bitá Cattelan
Vice-présidente
Fondation WCPD et WCPD Inc.

Sandra Chartrand
Présidente
Fondation Sandra et Alain Bouchard

Deborah Cherenfant
Directrice régionale
Femmes entrepreneurs, Québec &
Atlantique TD

Charles Emond
Président et chef de la direction
Caisse de dépôt et placement
du Québec

Pierre Gagnon
Vice-président
Affaires corporatives et juridiques et
chef de la gouvernance
Hydro-Québec

L'honorable Marc Gold
Administrateur de sociétés

Pierre A. Goulet
Président
Gestion Scabrini inc.

Jimmy Jean
Vice-président, économiste en chef
et stratège
Mouvement Desjardins

Patricia Lemaire
Directrice générale
Fondation famille Lemaire

Charles Milliard
Président-directeur général
Fédération des chambres de
commerce du Québec

Karine Moses
Présidente direction du Québec de
Bell & Présidente Bell Média Québec

Richard Payette
Élise Proulx
Vice-présidente exécutive,
Affaires publiques,
Communications et cheffe de cabinet
Ivanhoé Cambridge

Jean-François Séguin
Directeur général et chef du secteur
des Technologies - Québec
BMO Marché des Capitaux

MEMBRES EX OFFICIO

Vincent Decitre
Président
Cercle des mélomanes de l'OSM

Jacques Laurent
Stéphane Lévesque
Musicien
Comité des musiciens

Sylvain Murray
Musicien
Comité des musiciens

Robert Quesnel
Président
Association des bénévoles de l'OSM

Personnel administratif

DIRECTION GÉNÉRALE

MADELEINE CAREAU, cheffe de la direction
DANIÈLE LAVOIE, cheffe de bureau et
adjointe exécutive
FREDDY EXCELLENT, coordonnateur aux
événements et assistant administratif

AFFAIRES PUBLIQUES ET RELATIONS GOUVERNEMENTALES

MAXIME LATAILLE, directeur, affaires publiques
et relations gouvernementales
RACHEL ALBOUKHARI, chargée, relations
gouvernementales

ADMINISTRATION DE LA MUSIQUE

MARIANNE PERRON, directrice principale,
secteur artistique
BÉATRICE MILLE, adjointe au directeur musical

ADMINISTRATION DE L'ORCHESTRE

JEAN GAUDREAU, directeur, personnel musicien
LISE-MARIE RIBERDY, coordonnatrice, musicothèque

ÉDUCATION

ANNIE SAUMIER, directrice, éducation
MÉLANIE MOURA, cheffe, programmation jeunesse
et médiation
MARIE-CLAUDE CODSI, coordonnatrice, éducation
JADE PICHE, chargée de projets, concours et
partenariats éducatifs

OPÉRATIONS ARTISTIQUES

SÉBASTIEN ALMON, directeur opérations
artistiques et développement international
ELISABETH DAVID, chargée de projets senior,
opérations artistiques

PRODUCTION

MARIE-CLAUDE BRIAND, directrice, production
LUC BERTHIAUME, directeur technique
CARL BLUTEAU, chef machiniste
BERNARD FRENETTE, chef accessoiriste
NICOLA LOMBARDO, chef son
HENRY SKERRETT, chef éclairagiste

PROGRAMMATION

SCOTT TRESHAM, directeur adjoint,
programmation musicale
CLAIRE CAVANAGH, chargée de projets,
programmation musicale
BRIGITTE MEZZETTA, responsable, artistes invités
JOÉ LAMPRON-DANDONNEAU, coordonnateur,
secteur artistique

PROJETS ARTISTIQUES

YUMI PALLESECHI, cheffe, projets artistiques
ANA BARRETT, coordonnatrice, projets artistiques

EXPLOITATION

INES LENZI, cheffe de l'exploitation
DAPHNÉ BISSON, analyste d'affaires
MARIE-HÉLÈNE FOREST, conseillère principale,
initiatives stratégiques

COMMANDITES

MARIE-ÈVE MERCURE, directrice, commandites
VÉRONIQUE BUGEAUD, cheffe, développement
des commandites
NAWAL OMRI, gestionnaire de comptes, commandites
BASMA ABOUABDELMAJID, chargée de comptes,
commandites
ORIANA NTONDO, chargée de comptes, commandites

MARKETING-COMMUNICATIONS

MARLÈNE CHAPELAIN, directrice, marketing
et communications
CHARLIE GAGNÉ, cheffe, communications-marketing
INGRID FONTES, chargée de projets, marketing
CAMILLE LALIME, chargée de projets, marketing
SONIA STAALI, chargée de projets, marketing,
par intérim
FLORENCE LEYSSEUX, conseillère, contenu
musical et rédactrice
PIER-LUC LEMIEUX, coordonnateur, marketing
PASCALLE OUIMET, cheffe, relations publiques
MICHÈLE-ANDRÉE LANOUE, relationniste
YSABEL RODRIGUEZ, cheffe, plateformes numériques
KARYNE DUFOR, conseillère principale,
stratégies et marketing relationnel
JEANNE DUMOUCHEL, chargée, contenu et
médias sociaux

DÉVELOPPEMENT PHILANTHROPIQUE

ANNIE BOISCLAIR, directrice, développement
philanthropique
JOSIANNE LAFANTAISIE, cheffe, développement
philanthropique, campagne grand public et
communication
MARIE-ANDRÉE PIGEON-TURENNE,
coordonnatrice, campagne philanthropique
grand public
ANNE LASSONDE, cheffe, développement
philanthropique, dons majeurs et planifiés
CAROLINE BÉNARD, conseillère au
développement, grands donateurs
LAURENCE CHARLEBOIS, conseillère, relations
grands donateurs
MYLÈNE DES BEQUETS, cheffe de projets,
événements philanthropiques
FRÉDÉRIQUE BERGERON, coordonnatrice,
événements philanthropiques
STÉPHANIE FAUCHER, conseillère, développement
des Cercles philanthropiques

RESSOURCES HUMAINES

BRUNO VALET, CRHA, directeur, ressources humaines
BELINA SAVEJVONG, CRHA, conseillère,
ressources humaines

VENTES ET SERVICE À LA CLIENTÈLE

LAURIE-ANNE DELGAT, directrice, ventes et
service à la clientèle
ANNIE CALAMIA, chargée, développement
des publics
YAZAN SHUKAIRY, chargé, ventes et opérations
billetterie
KARINE BOILLAT-MADFOUNY, chargée, ventes
et service à la clientèle
VINCENT MICHAUD, coordonnateur, opérations
billetterie et campagnes de sollicitation
ARIELA LEONARDO VARGAS, conseillère,
opérations et service à la clientèle
ALEXIS MICHAUD, conseiller, opérations
et service à la clientèle
ÉLISE MIARA, conseillère, opérations et service
à la clientèle
INGRID LOCKS SCHMITT, conseillère, opérations
et service à la clientèle
MEGHAN LEONA-AUBRY, conseillère, opérations
et service à la clientèle
ZELTZIN ADELA GONZALEZ MACIEL, conseillère,
opérations et service à la clientèle
ALEX HUYGHEBAERT
CAMILLE LY MICHAUD-TRAN
CHRISTIANE POSSAMAI
CHRISTOPHE DESJARDINS
JEAN-PIERRE BOURDEAU
OLIVIER MARTIN-FRÉCHETTE
SÉBASTIEN TALBOT
SUSANNE VIOLINO
VINCENT BERTRAND-HUNEAU
conseillers(ères), relations client

SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS

SOPHIE BRUNETTE, CPA, directrice principale,
services administratifs

SERVICES FINANCIERS

NATHALIE MALLET, contrôleur
TUAN HUYNH, analyste financier
MANON BRISSON, technicienne comptable

TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

CHOUKRI BELHADJ, chef, technologies de l'information
HAMDANE BOUZAR, technicien, informatique
SOPHIE RODRIGUE, technicienne, gestion
de l'information

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES

ROBERT QUESNEL, président

Merci à nos donateurs



LE CERCLE D'HONNEUR
ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Grands donateurs Major donors

Cercle du Maestro / Maestro Circle

100 000 \$ – 499 999 \$

Satoko & Richard Ingram +
Kent Nagano
Michel Phaneuf, C.M., C. Q.* +
Michèle et Jean Paré* +

50 000 \$ – 99 999 \$

Ann Birks* +
John Farrell & François Leclair +
Juliana Pleines +
Ariane Riou et Réal Plourde* +
David B. Sela*
The Azrieli Foundation

25 000 \$ – 49 999 \$

Bitá & Paolo Cattelan +
La famille Ionescu
François Schubert
Ruth & David Steinberg Foundation*
Anonyme

10 000 \$ – 24 999 \$

Naomi & Eric Bissell
Réjean Breton et Louise-Marie Dion* +
Susan Casey Brown
Karen and Murray Dalfen
Dentons Canada s.e.n.c.r.l.
Fayolle Canada
Fogarty Étude Légale - Fogarty Law Firm +
Société de Gestion Sogefor inc.
Fonds Fondation Stéfane Foumy
Fondation Bernard Gauthier
Nahum & Dr. Sheila Gelber
Shirley Goldfarb
Marina Gusti
Henri Family Foundation
Fondation Céline et Jacques Lamarre
Tom Little & Ann Sutherland
MTL Développement inc.
Constance V. Pathy
Dr. W. Mark Roberts and Roula Drossis
David Tarr & Gisèle Chevretils
Sue & Soren Wehner
Colleen & Mirko Wicha
Anonyme (2)

Cercle d'honneur / Honour Circle

5 000 \$ – 9 999 \$

Corporation Fiera Capital
Dr Karen Buzaglo & Mr Alexandre Abecassis
Jocelyne et Louis Audet
Renée et Pierre Béland
Marjorie & Gerald Bronfman Foundation
À la mémoire de Jean-Paul Cholette
Dr. Richard & Dr. Sylvia Cruess
Louise Doré et Jean Lanoue
André Dubuc
In honour of Eni and Berni Rosenberg
Gelmout Foundation
Drs. Diane Francoeur et Francis Engel
Brenda & Samuel Gewurz
Pierrette Rayle & John H. Gomery
Marie-Claire Hélié
Fondation Sibylla Hesse
René Huppé
Joan F. Ivory CM
Roslyn Joseph
The Irving Ludmer Family Foundation
Lise-Andrée Mercier
Fondation Denise & Guy St-Germain
Lillian Vineberg
Martin Watier
Anonyme (3)

3 000 \$ – 4 999 \$

Robert P. Bélanger et Francine Descarries
Sigrid et Gilles Chatel
In loving memory of Fran Croll
Monsieur André Dubois
Mr. & Mrs. Aaron Fish
Louise Fortier
Dixi Lambert
Monique F. et Marc Leroux
Jewel & Paul Lowenstein
Mrs. Eunice Mayers
Jean-Yves Noël
Wakeham Pilot
Mme Guylaine Saucier, C.M., CFA
Helgi Soutar
Mrs. Gabrielle Tiven
Julien Thibault-Roy
Fonds philanthropique Charlotte Veilleux
Lucie Vincelette

2 000 \$ – 2 999 \$

Assurart inc.
Mme Nicole Beauséjour et Me Daniel
Picotte
Liliane Benjamin
Louisette Bernard
Antje Bettin
Suzanne Bisailon
Joan & Hy Bloom

Gilles Brassard et Lise Raymond
Maureen & Michael Cape
Cecily Lawson & Robert S. Carswell
Francine Cholette et Martin Ouellet
Dr Richard Cloutier
Rachel Côté et Paul Cmikiewicz
Guylaine D'Amours et Pierre Charlebois
Elizabeth M. Danowski
Diane Demers
Fonds fondation Jean E. et Lucille Douville
Monique Dupuis
Enchères Champagne
Docteur Stéphan Gagnon
D. Gautrin
Thérèse Gagnon Giasson
Nancy & Marc Gold
Riva & Thomas O. Hecht
Frank Hoffer
Rob Israel
Vincent Jean-François
Fondation Jeannot
Louise Cérat et Gilles Labbé
Serge Laflamme
Peter Martin & Hélène Lalonde
Denise Lambert
Suzanne et Michel Languedoc
Michele Larose
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Viateur Lemire
William Blanchard & Renée Loisselle
Erna & Arnie Ludwick
Carole & Ejan Mackaay
Drs. Jonathan Meakins & Jacqueline
McClaran
Eric & Jane Molson
La Famille Jean C. Monty
Georges Morin
Amin Noorani
Oana Predescu
Thérèse et Peter Primiani
Dr. S.J. Ratner
Docteur François Reeves
Mrs Dorothy Reitman
Madame Suzanne Rémy
Katherine & James Robb
Mrs Carmen Z. Robinson
Madame Roxane Robitaille
Marvin Rosenbloom & Jean Remmer
Pat & Paul Rubin
Denys Saint-Denis et Mireille Brunet
Suzanne Sénécal
Dr. Bernard & Lois Shapiro
Josephine Stoker
Richard Taylor
Hope Tetrault
Lise Lavoie et Jacques Tremblay
Lorraine Langevin et Jean Turmel
Monique & Louis G. Véronneau
Tom Wilder
Rhonda Wolfe & Gary Bromberg
Anonyme (4)

*Dons consacrés à des projets spécifiques / Gifts dedicated to specific projects +Dons pluriannuels / Multi-year gifts





LE CLUB WILFRID-PELLETIER
ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Le Club Wilfrid-Pelletier reconnaît les généreux amoureux de la musique qui ont choisi d'inclure l'OSM dans leur testament ou dans une autre forme de don différé. Informez-nous de votre démarche : nous serons heureux de vous remercier et de vous accueillir au sein du Club.

The Wilfrid-Pelletier Club honours those generous music lovers who have opted to include the OSM in their will or a form other than cash. Please let us know your plans. We will be delighted to welcome you to the Club.

cbenard@osm.ca ou 514 840-7404

Julie Cadic et Thomas Chauvin
Bita & Paolo Cattelan
Sigrid et Gilles Chatel
Micheline et Pierre L. Comtois
Judith Dubé
Paul Garvey
Marina Gusti
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Pierre S. Lefebvre
Nicole Pagé
Sylvie Pauzé
Jean-Pierre Primiani
François Schubert
Dr. Wendy Sissons
Marie Thibault
Sue Wehner
Anonyme (2)

**Dons testamentaires /
Charitable bequests
2018-2019-2020-2021**

Succession Renée Bienvenu Gratton
Succession Famille Blanchard
Succession Barbara Baerwald Bronfman
Succession Jean H. Ouimet
Succession Fernand Lafleur
Succession John Gomery
Succession Ghislaine Piette
Succession Alice Rowbotham

**Événements-bénéfice
Saison 2021-2022**

25 000 \$ – 49 999 \$

WCPCD Foundation
Power Corporation du Canada
Hydro-Québec

5 000 \$ – 14 999 \$

BMO Groupe Financier
Bell Canada
Corporation Fiera Capital
Lavery Avocats
Redevances Aurifères Osisko
Anonyme
Banque Nationale du Canada
Hive Blockchain Technologies
SAQ
W. Maxwell
Caisse de dépôt et placement
du Québec
Rogers
Ivanhoé Cambridge
Mirko Wicha
McCarthy

1 500 \$ – 4 999 \$

Catherine Fugère-Lamarre
Deloitte
Patricia Lemaire
Arcelor Mittal
Fidelity Investments
Fonds Dynamique
François Leclair



LES AMIS
ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Chers Amis de l'OSM, vous êtes près de 5000 donateurs à contribuer au succès de l'Orchestre et à son engagement dans la communauté. Merci très sincèrement!

Dear Friends of the OSM, You are close to 5,000 donors who contribute to the OSM's success and to its community engagement. Our heartfelt thanks!

Merci à l'Association des musiciens de l'OSM qui a généreusement fait don des lampes de lutrin.

We would like to thank the Musicians' Association of the OSM for the gift of music stand lights.

Renseignements :

Information:
cercle@osm.ca ou / or
514 840-7448

**FONDS PIERRE-BÉIQUE, FONDS BRANCHÉ SUR LA COMMUNAUTÉ,
FONDS BRANCHÉ SUR L'INTERNATIONAL, FONDS MAESTRO
FONDS DE CAPITALISATION PERMANENT DE LA FONDATION DE L'OSM**

**10 MILLIONS \$ ET PLUS
\$10 MILLION AND OVER**

GOVERNEMENT DU CANADA /
GOVERNMENT OF CANADA
RIO TINTO ALCAN

**5 MILLIONS \$ ET PLUS
\$5 MILLION AND OVER**

ANONYME
POWER CORPORATION DU CANADA
SOJECCI II LTÉE

**2 MILLIONS \$ ET PLUS
\$2 MILLION AND OVER**

HYDRO-QUÉBEC
FONDATION J. ARMAND BOMBARDIER
MÉCÉNAT PLACEMENTS CULTURE

**1 MILLION \$ ET PLUS
\$1 MILLION AND OVER**

BANQUE NATIONALE
GROUPE FINANCIER
BMO GROUPE FINANCIER
FONDATION JEUNESSE-VIE
FONDATION MIRELLA
ET LINO SAPUTO
GUILLEVIN INTERNATIONAL CIE
RBC FONDATION
SNC-LAVALIN

**500 000 \$ ET PLUS
\$500,000 AND OVER**

BELL CANADA
NUSSIA & ANDRE AISENSTADT
FOUNDATION

**250 000 \$ ET PLUS
\$250,000 AND OVER**

FONDATION KOLBER
IMPERIAL TOBACCO FOUNDATION
METRO
SUCCESSION MICHEL A. TASCHEREAU

**150 000 \$ ET PLUS
\$150,000 AND OVER**

ASTRAL MEDIA INC.
CHAUSSURES BROWNS SHOES
COGECO INC.
MEL ET ROSEMARY HOPPENHEIM
ET FAMILLE
GUY M. DRUMMOND, Q.C.
CHARITABLE FOUNDATION
SUCCESSION LAMBERT-FORTIER-
GAGNON

**100 000 \$ ET PLUS
\$100,000 AND OVER**

ALVIN SEGAL FAMILY FOUNDATION
MR AND MRS AARON FISH
FONDATION J. LOUIS LÉVESQUE
FONDATION DENISE ET
GUY ST-GERMAIN
FONDATION MOLSON
FONDS ERNST PLEINES
LE MOUVEMENT DES CAISSES
DESJARDINS
PÉTRO-CANADA
SEAMONT FOUNDATION
SUCCESSION ROSEMARY BELL

Avec la participation du gouvernement du
Canada et du gouvernement du Québec

With the participation of the Government of
Canada and of the Government of Quebec

**50 000 \$ ET PLUS
\$50,000 AND OVER**

ADMINISTRATION PORTUAIRE
DE MONTRÉAL
M. EDOUARD D'ARCY
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ
GEORGES C. METCALF CHARITABLE
FOUNDATION
MANUVIE
OMER DESERRES

**25 000 \$ ET PLUS
\$25,000 AND OVER**

M. PIERRE BÉIQUE
FONDATION P. H. DESROSIERS
GUY JORON ET HUGO VALENCIA

**10 000 \$ ET PLUS
\$10,000 AND OVER**

ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM
ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM 2011-2012
BITA & PAOLO CATTELAN
CANIMEX
COPAP INC.
MERCK CANADA INC.
NORTON ROSE CANADA S.E.N.C.R.L.,
S.R.L./LLP
M. DAVID B. SELA
SUCCESSION ROBERT P. GAGNON

Canada

Québec  

**CONSEIL D'ADMINISTRATION
BOARD OF DIRECTORS**

Fondatrice, présidente du conseil
d'administration de la Fondation de l'OSM
HÉLÈNE DESMARAIS, C.M., L.L.D.
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal

Cheffe de la direction
MADELEINE CAREAU
Orchestre symphonique de Montréal
Fondation de l'Orchestre symphonique
de Montréal

Secrétaire
CHARLES-ÉTIENNE BORDUAS
Norton Rose Fulbright Canada,
S.E.N.C.R.L., s.r.l./LLP

Trésorier
EDOUARD D'ARCY

**MEMBRES
MEMBERS**

LUCIEN BOUCHARD
Davies Ward Phillips & Vineberg LLP

SOPHIE BRUNETTE
Orchestre symphonique de Montréal

CLAUDE CHAGNON
Fondation Lucie et André Chagnon

PIERRE DUCROS
P. Ducros et associés

GUY FRÉCHETTE

CLAUDE GILBERT

RICHARD GUAY, Ph.D., CFA, FRM
Titulaire de la Chaire Fintech
AMF - Finance Montréal ESG-UQAM

MAXIME LATAILLE
Orchestre symphonique de Montréal

ANDREW MOLSON
Groupe conseil RES PUBLICA

JACQUES NANTEL

HEC Montréal

GUYLAINE SAUCIER

DAVID B. SELA
Copap Inc.

JONATHAN TÉTRAULT
Sagard Holdings

NATHALIE TREMBLAY



Nos partenaires

Présentateur de l'OSM



Présentateur de saison



Grand présentateur de série



Présentateur de série



Partenaire du Concours OSM



Matinées scolaires



Présentateurs de soirée



Privilégiés



Médias



Institutionnels

Publics

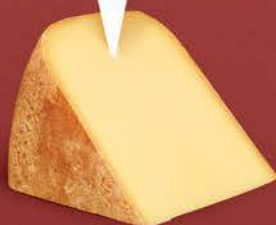




CLARINS

Clarins et l'OSM
rendent la vie
plus belle

COMME
MAESTRO



NOUS AUSSI
ON EST BONS



AVEC UNE
BAGUETTE





Expert en oeuvres d'art et objets de collections

ECA | ENCHÈRES
CHAMPAGNE
— AUCTIONS —

INFO@ENCHERESCHAMPAGNE.COM
TÉL.: 438 387-3100

TOUTES LES OCCASIONS SONT BONNES
POUR CÉLÉBRER AVEC FIOL!

FIOL PROSECCO

FIOL PROSECCO ROSÉ

